

liest st. चूदकलित्रं u. s. w. कामदेवचपास्त चूचक्रावचमं करेमि = कामदेवार्चनाय चूतांकुरापचयं करोमि ।

Z. 6. M. fügt am Anfange der Rede हला hinzu, liest mit den Ausgg. ममाबि und lässt mit Kâtav. कबु fort. - T. fügt पु nach कबु hinzu. - Am Ende der Rede fügt M. उबलदास्त फलं देसि hinzu, was wohl eine Glosse ist.

Z. 7. M. सहि अकहिदं संपज्जइ । - Kâtav. अहिपिदे (= अहिपिते । Es ist wohl mit den Ausgg. अभपिते zu lesen) बि एव्वं एदं सं^० । - M. अदो st. तदो ।

Z. 8. Die Handschriften दुधाट्ठिदं । Kâtav. दुहट्ठिदं । - Calc. Ausg. दिधा st. दुधा । - M. Kâtav. und die Ausgg. अम्हे st. अए । Kâtav. bemerkt dazu: अम्हे इति हर्षे निपातः । Vgl. zu S. 63. Z. 11.

Z. 9. M. und die Ausgg. अप्पबुद्धो । - एत्य und das Folgende bis पञ्चब्भहिओ (Dist. 130. b.) fehlt bei M. - C. T. und die Ausgg. कपोतहस्तं । Kâtav. कपोतकं । mit folgender Erklärung: कपोतको नाम संयुक्तहस्तविशेषः । यथोक्तं । कपोतः सान्तश्लेषावन्योन्यं (?) सपरिषधोरिति (?) । Was Çank. sagt, ist mir auch nicht ganz verständlich:

सर्वपार्श्वसमाश्लेषात्कपोत[ः] सर्पशीर्षकः ।

भीतौ विज्ञापने चैव विनये च नियुज्यते ॥

Z. 10. W. schickt dem Dist. die Worte भञ्जवदो मञ्जरुतस्त voraus, Chezy: पामो भ^० म^० । Calc. Ausg. पामो भञ्जवदे मञ्जरुताञ्ज ।

Dist. 130. a. C. त्वं st. तुमं । - Die Ausgg. अरिहसि मे (fehlt in der Calc. Ausg. und bei Çank.) चूचक्र (Calc. Ausg. चूदकुरा । Çank. चूतांकुर मया) दिपपो कामस्त गहिदचावस्त । - b. C. पञ्चब्भहिदो । was gar kein Wort ist. - Calc. Ausg. सव्वनुअणालकलो पञ्चधा भविअ सरो भवितुं । Chezy: सच्चकिदनुवइलकलो पञ्चब्भहिओ सरो भोटुं । Çank. संस्थापितयुवतिलक्ष्यः पञ्चाभ्यधिकः शरो भवितुं । Hierzu folgende Erklärung: हे चूतांकुर गृहीतचापस्य कामस्य पञ्चाधिकः षष्ठः शरो भवितुमर्हसि । कीदृशः । संस्थापिता युवतिरेव लक्ष्यं येन । तादृशः । शरश्च किंचित्संस्थाप्य त्यज्यत इति । कुचित् नुवइजणामोहपासहो उचितपाठः । तत्र युवतिजनमोहनसहः । लास्यमिदमासीनपाठ्यनामकं यथा द्रुतकरचरणाविलासाभिनयैर्युक्तं प्रयुज्यते । यच्च आसीनया वनितया भवति । तदासीनपाठ्यन्त (sic) कामस्य शराधिक्याशंसनेनाग्रे राज्ञो मन्मथः खेदः सूचितः । Schon Chezy bemerkte, dass पञ्चाभ्यधिक hier nicht füglich „der sechste“ bedeuten könne, da die Blüthe des Mango zu den fünf Pfeilen des Kâma gehöre. Ich weiss recht gut, dass bisweilen statt der Mango-Blüthe eine andre Blume unter den fünfen genannt wird, aber bei Kâlidâsa ist dies nicht der Fall; man vgl. nur